BA DEGREE (CBCS) EXAMINATION, OCTOBER 2019

Fifth Semester

B.A English Literature and Communication Studies Model III (Double Main)

Core Course - EN5CRT02 - CREATIVE WRITING AND TRANSLATION STUDIES

2017 Admission Onwards

F3338A7B

Maximum Marks: 80   Time: 3 Hours

Part A

*Answer any **ten** questions.*

*Each question carries **2** marks.*

1. When was 'Towards a Science of Translation' published?

2. How has translation helped in transfer of news?

3. Who edited 'Post Colonial Translation :Theory and Practice'?

4. What are the three aspects of translation according to Catford?

5. How does interpretation work?

6. What is transparency?

7. What are the limitations of the translator?

8. What is personification? Give examples

9. What part of speech is the word'across'?(preposition, pronoun, conjunction,interjection)

10. Define formal and informal styles of writing.

11. What is rank shift?

12. What is Climax and Anti-Climax?

(10×2=20)

Part B

*Answer any **six** questions.*

*Each question carries **5** marks.*

13. Elaborate on the Web Tools used in translation.

14. What are the merits and demerits for sense for sense translation?

15. Discuss the problems of untranslatability.

16. How do footnotes help in translation?

17. What is John Dryden's three different types of translation? Explain.

18. How did the Protestant missionaries use the Bible to their advantage? Discuss.

19. Explain objectivity in translation.

20. What are sentence connectors? Give examples.

21. What is Onomatopoeia? What are the uses?

(6×5=30)

Part C

*Answer any **two** questions.*

*Each question carries **15** marks.*

22. Write an essay on the problems and limitations faced by a translator with reference to the concept of equivalence.

23. Discuss in detail the stages in the process of translation.

24. The act of creativity and the translation process are inseparable' - Support the statement.

25. Elaborate on the use of jargon in language - the areas and difficulties that a translator faces?

(2×15=30)